

47202204 : สาขาวิชาภาษาไทย

คำสำคัญ : วัฒนธรรมประชานิยม

รัชรินทร์ อุดมเมืองคำ : การศึกษาวรรณกรรมแนววัฒนธรรมประชานิยม เรื่อง สังข์ทอง ฉบับต่างๆ. อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ : ผศ.ดร.สาวยารุณ น้อยนิมิตร. 212 หน้า.

การศึกษาค้นคว้าครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษารูปแบบ เนื้อหา และแนวคิดของวรรณกรรมเรื่องสังข์ทอง ฉบับต่างๆ และศึกษาวรรณกรรมเรื่องสังข์ทองฉบับต่างๆในฐานวรรณกรรมแนววัฒนธรรมประชานิยม โดยเลือกศึกษาวรรณกรรมเรื่องสังข์ทองสี่ฉบับ คือ การ์ตูนนิทานเพื่อสิ่งแวดล้อมสำหรับเด็ก เรื่องสังข์ทองภาค พิสดาร ของ อรศรี งามวิทยาพงศ์ (2536) การ์ตูนวรรณคดีไทย ชุดนิทานไทย ชุดที่ 1 เรื่องสังข์ทอง ของบริษัท ดันอ้อ แกรมมี จำกัด (2540) การ์ตูนภาพเคลื่อนไหว (Animation) เรื่องสังข์ทอง The Adventure of Sangthong ของบริษัทบรอดคาซท์ ไทยเทเลวิชั่น จำกัด (2545) บทละครเวทีเรื่องมหัศจรรย์ผจญภัยเจ้าชายหอย ของภาควิชา ศิลปะการละคร คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย (2548)

วรรณกรรมเรื่องสังข์ทองได้คงเค้าโครงเรื่องหลักจากบทละครนอก พระราชนิพนธ์ใน พระบาทสมเด็จพระพุทธเลิศหล้านภาลัยไว้ทั้งสี่ฉบับ มีเพียงฉบับการ์ตูนนิทานเพื่อสิ่งแวดล้อมฉบับเดียวที่นำ โครงเรื่องบางตอนจากเรื่องสังข์ทองไปแต่งเป็นนิทานเรื่องใหม่ จากการศึกษากระบวนการสร้างสรรค์และการ ผลิตซ้ำ วิเคราะห์ได้ว่าวรรณกรรมเรื่องสังข์ทองดัดแปลงตามองค์ประกอบสำคัญ ดังนี้ จุดประสงค์ของการผลิต สื่อหรือช่องทางการนำเสนอ ผู้แสวงกลุ่มเป้าหมาย และยุคสมัยที่นำวรรณกรรมมาผลิตซ้ำ

จากการศึกษาลักษณะของวัฒนธรรมประชานิยมที่ปรากฏในวรรณกรรมเรื่องสังข์ทองฉบับต่างๆ พบว่าปัจจัยสำคัญที่มีผลต่อการสร้างสรรค์ ได้แก่ สื่อและผู้แสวง แนวคิด และการใช้ภาษาซึ่งสะท้อนลักษณะความ นิยมของยุคสมัยได้อย่างชัดเจน สื่อและการใช้ภาษาทำหน้าที่ตอบสนองจุดประสงค์ของการผลิต ทำให้ผู้แสวงเกิดความ สนใจ สามารถเข้าถึงสารของเรื่องสังข์ทองได้ง่ายขึ้น ส่วนด้านแนวคิด ผู้ผลิตนำแนวคิดเดิมเรื่อง การพิจารณาคน และความกตัญญูมาเป็นแนวคิดหลัก ซึ่งสามารถนำมาปรับประยุกต์ใช้ได้ ในสังคมปัจจุบัน นำแนวคิด ใหม่เรื่องการใส่ใจธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม และแนวคิดเรื่องชนชาวยุโรปมาเป็นแนวคิดรอง ด้านการใช้ภาษาจะ เห็นได้ชัดว่า นิยมใช้ภาษาเข้ากับยุคสมัยปัจจุบัน ได้แก่ คำแสลง และคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษ การศึกษา วรรณกรรมแนววัฒนธรรมประชานิยมเรื่องสังข์ทองฉบับต่างๆครั้งนี้ ทำให้เข้าใจกระบวนการสร้างสรรค์และการ ผลิตซ้ำวรรณกรรมแนววัฒนธรรมประชานิยมในยุคสมัยปัจจุบันได้เป็นอย่างดี

ภาควิชาภาษาไทย

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศิลปากร

ปีการศึกษา 2551

ลายมือชื่อนักศึกษา.....

ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์

47202204 : MAJOR : THAI

KEY WORD : POPULAR CULTURE

RUCHARIN OUDMUANGKAM : A STUDY OF THE SANGTHONG AS POPULAR CULTURAL LITERATURE. THESIS ADVISOR : ASST.PROF.SAIWAROON NOINIMIT , Ph.D. 212 pp.

The objective of this research is to study the form, contents and theme different versions of Sangthong and to study these versions of Sangthong as popular cultural literature. Four versions including Sangthong – the Youth Cartoon Tell for Environment: Ornsri Ngamwittayapong, (2536), Thai Cartoon tell of Sangthong 1st series Ton-or Grammy , Inc , (2540) , The animation of the Adventure of Sangthong , Broadcast Thai Television Inc(2545), The script of marvelous adventure of the prince Hoy , a stage play of Chulalongkorn University , School of Arts (2548) were used for this study.

All except one of these versions have maintained the main structure of the original version of Songthong, the Youth Cartoon Tell for Environment took certain parts of the original and created a new story. From the study of Santhong creation and reproduction process was found that Sangthong was adapted as the major factors of the production's objective, media or channel of presentation, receiver target group and the production period of literature's reproduction.

The result of the study of popular culture in Sangthong versions was found that the factors that effect to the creation are media and receivers, Theme and language using. These factors reflected to the popular of the period obviously. Media and language using is response to the production objective, make the receivers pay attention and reach the message of Sangthong more easily. For the theme, the producers took the original themes: the human consideration and gratitude to be the main themes which can be applied for people in existing society. In the other way, they took the new theme of natural and environment attention and marginal people to be the sub theme. For language using indicated that generally is conform to present social and cultural period including slang and transliterated words .

In summary, this study makes us known obviously about creation and reproduction process of Sangthong as popular cultural literature.

Department of Thai	Graduate School, Silpakorn University	Academic Year 2008
Student's signature		
Thesis Advisor's signature		